

The Life Underwriters Association of Canada/ L'Association des assureurs-vie du Canada *Appellant*

v.

L'Association des intermédiaires en assurance de personnes du Québec and the Attorney General of Quebec *Respondents*

and

The Attorney General of Canada, the Attorney General of Manitoba and the Canadian Institute of Actuaries *Interveners*

INDEXED AS: LIFE UNDERWRITERS ASSN. OF CANADA v. PROVINCIAL ASSN. OF QUEBEC LIFE UNDERWRITERS

File No.: 22109.

1992: February 26.

Present: La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Stevenson and Iacobucci JJ.

ON APPEAL FROM THE FEDERAL COURT OF APPEAL

Constitutional law — Division of powers — Insurance — Life insurance agents association incorporated by federal statute conferring a title — Power to regulate activity provincial — Conferring and holding of a title a neutral act and not necessarily tied to regulation of a profession and therefore not constrained by division of powers — Act to incorporate The Life Underwriters' Association of Canada, S.C. 1924, c. 104, s. 2(e).

Statutes and Regulations Cited

Act to incorporate The Life Underwriters' Association of Canada, S.C. 1924, c. 104, s. 2(e).

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1990] 3 F.C. 500, 33 C.P.R. (3d) 293, 112 N.R. 34, 49 B.L.R. 225, allowing in part an appeal from a judgment of Dubé J., [1989] 1 F.C. 570, 22 C.P.R. (3d) 1, 33 C.C.L.I. 62, 19 C.I.P.R.

The Life Underwriters Association of Canada/L'Association des assureurs-vie du Canada *Appelante*

^a c.

^b **L'Association des intermédiaires en assurance de personnes du Québec et le procureur général du Québec** *Intimés*

et

^c **Le procureur général du Canada, le procureur général du Manitoba et l'Institut canadien des actuaires** *Intervenants*

^d RÉPERTORIÉ: ASSOC. DES ASSUREURS-VIE DU CANADA
^c ASSOC. PROVINCIALE DES ASSUREURS-VIE DU QUÉBEC

N° du greffe: 22109.

^e 1992: 26 février.

Présents: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Stevenson et Iacobucci.

^f EN APPEL DE LA COUR D'APPEL FÉDÉRALE

Droit constitutionnel — Partage des pouvoirs — Assurance — Titre conféré par une association d'assureurs-vie à charte fédérale — Pouvoir de réglementer une activité provinciale — Conférer et détenir un titre constitue un acte neutre qui n'est pas nécessairement lié à la réglementation d'une profession et qui n'est donc pas limité par le partage des pouvoirs — Loi constituant en corporation The Life Underwriters' Association of Canada, S.C. 1924, ch. 104, art. 2e).

Lois et règlements cités

Loi constituant en corporation The Life Underwriters' Association of Canada, S.C. 1924, ch. 104, art. 2e).

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1990] 3 C.F. 500, 33 C.P.R. (3d) 293, 112 N.R. 34, 49 B.L.R. 225, qui a accueilli en partie l'appel interjeté contre une décision du juge Dubé, [1989] 1 C.F. 570, 22 C.P.R. (3d) 1,

261, dismissing the action and striking appellant's trade marks. Appeal allowed.

Roger T. Hughes, Q.C., and Stephen M. Lane, ^a for the appellant.

Huges G. Richard, for the respondent l'Association des intermédiaires en assurance de personnes du Québec.

Alain Gingras, for the respondent the Attorney General of Quebec.

James M. Mabbutt, Q.C., for the intervener the Attorney General of Canada. ^c

Shawn Greenberg, for the intervener the Attorney General of Manitoba.

Raynold Langlois, Q.C., and Siri Genik, for the intervener Canadian Institute of Actuaries.

The judgment of the Court was delivered orally ^e by

LA FOREST J.—The Court is ready to hand down judgment. We are all of the view that the appeal should be allowed for the reasons given by the dissenting judge, Marceau J.A., of the Federal Court of Appeal in the following passage from his reasons, [1990] 3 F.C. 500, at p. 510:

I do not see why the mere conferring of a title would, under the Constitution, be reserved exclusively to the legislative power having authority to regulate the profession to which the title could be somehow related. To be called professional, it seems to me, a title, like a certificate, must be directly linked to the exercise of the profession; it must have consequences as to the right and ability of its holder to practice *[sic]* the profession. The conferring and holding of a professional title in that sense may, of course, be part of the regulation of the profession, but otherwise the conferring and holding of a title is a neutral act, it seems to me, unconstrained by the division of powers. ^h

The appeal is, therefore, allowed with costs against the Attorney General of Quebec. The judgment of the Federal Court of Appeal is set aside in so far as it holds unconstitutional s. 2(e) of the Act ^j

33 C.C.L.I. 62, 19 C.I.P.R. 261, qui avait rejeté l'action et radié les marques de commerce de l'appelante. Pourvoi accueilli.

Roger T. Hughes, c.r., et Stephen M. Lane, pour l'appelante.

Huges G. Richard, pour l'intimée l'Association des intermédiaires en assurance de personnes du Québec. ^b

Alain Gingras, pour l'intimé le procureur général du Québec.

James M. Mabbutt, c.r., pour l'intervenant le procureur général du Canada.

Shawn Greenberg, pour l'intervenant le procureur général du Manitoba. ^d

Raynold Langlois, c.r., et Siri Genik, pour l'intervenant l'Institut canadien des actuaires.

Version française du jugement de la Cour rendu oralement par

LE JUGE LA FOREST—La Cour est prête à rendre jugement. Nous sommes tous d'avis d'accueillir l'appel pour les motifs dissidents du juge Marceau de la Cour d'appel fédérale exprimés dans l'extrait suivant, [1990] 3 C.F. 500, à la p. 510:

Je ne vois pas pourquoi le simple fait de conférer un titre serait, en vertu de la constitution, réservé exclusivement au pouvoir législatif habilité à réglementer la profession auquel le titre pourrait de quelque façon être relié. Pour être qualifié de professionnel, un titre, tel un certificat, doit, me semble-t-il, être directement lié à l'exercice de la profession; il doit avoir des conséquences quant au droit et à la capacité de son titulaire de pratiquer la profession. Le fait de conférer et de détenir un titre professionnel en ce sens peut, bien sûr, faire partie de la réglementation de la profession mais autrement, il s'agit d'un acte neutre qui, me semble-t-il, n'est pas limité par le partage des pouvoirs.

L'appel est donc accueilli avec dépens contre le procureur général du Québec. La décision de la Cour d'appel fédérale est renversée en autant qu'elle déclare inconstitutionnel l'al. 2e) de la Loi

to incorporate *The Life Underwriters' Association of Canada*, S.C. 1924, c. 104, and that provision is declared *intra vires* the Parliament of Canada.

Judgment accordingly.

Solicitors for the appellant: Sim, Hughes, Dimock, Toronto.

Solicitors for the respondent l'Association des intermédiaires en assurance de personnes du Québec: Leger, Robic & Richard, Montréal.

Solicitor for the respondent the Attorney General of Quebec: The Department of Justice, Ste-Foy.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: John C. Tait, Ottawa.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Manitoba: The Deputy Attorney General of Manitoba, Winnipeg.

Solicitors for the intervener the Canadian Institute of Actuaries: Langlois Robert, Montréal.

constituant en corporation The Life Underwriters' Association of Canada, S.C. 1924, ch. 104. Cette disposition est déclarée *intra vires* du Parlement du Canada.

Jugement en conséquence.

Procureurs de l'appelante: Sim, Hughes, Dimock, Toronto.

Procureurs de l'intimée l'Association des intermédiaires en assurance de personnes du Québec: Léger, Robic & Richard, Montréal.

Procureur de l'intimé le procureur général du Québec: Le ministère de la Justice, Ste-Foy.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada: John C. Tait, Ottawa.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Manitoba: Le sous-procureur général du Manitoba, Winnipeg.

Procureurs de l'intervenant l'Institut canadien des actuaires: Langlois Robert, Montréal.